

# BESCHEINIGUNG

## (1) EU-Baumusterprüfung

### (2) Geräte oder Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen – Richtlinie 2014/34/EU

(3) EU-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: **KEMA 01ATEX2026 X** Ausgabe Nr.: **5**

(4) Produkt: **Vibrationsgrenzschalter VEGASWING, Typschlüssel SWING61(\*).D\*\*\*\*\* und SWING63(\*).D\*\*\*\*\***

(5) Hersteller: **Vega Grieshaber KG**

(6) Anschrift: **Am Hohenstein 113, 77761 Schiltach, Deutschland**

(7) Dieses Produkt sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen ist in der Anlage zu dieser EU-Baumusterprüfbescheinigung und in den zugehörigen Unterlagen festgelegt.

(8) DEKRA Certification B.V. bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0344 nach Artikel 17 der Richtlinie 2014/34/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014, für dieses Produkt die Erfüllung der wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für den Entwurf und den Bau von Produkten zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind im vertraulichen Prüfbericht Nr. NL/KEM/ExTR08.0030/02 festgelegt worden.

(9) Die wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit:

**EN IEC 60079-0 : 2018    EN 60079-1 : 2014    EN 60079-26 : 2015    IEC 60079-26 : 2021**

aufser in Bezug auf die in Punkt 18 der Anlage dargelegten Anforderungen.

(10) Falls das Zeichen "X" hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die Anwendung des Produkts in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(11) Diese EU-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf den Entwurf und den Bau des spezifizierten Produkts. Weitere Anforderungen der Richtlinie gelten für das Herstellungsverfahren und die Lieferung dieses Produkts. Diese sind von vorliegender Bescheinigung nicht abgedeckt.

(12) Die Kennzeichnung des Produkts umfasst Folgendes:



**II 1/2 G Ex db IIC T6...T2 Ga/Gb bzw.  
II 2 G Ex db IIC T6...T2 Gb**

Datum der Bescheinigung: 19. Juni 2021

DEKRA Certification B.V.

R. Schuller  
Certification Manager



(13) **ANLAGE**

(14) **zur EU-Baumusterprüfbescheinigung KEMA 01ATEX2026 X** Ausgabe Nr. 5

(15) **Beschreibung**

Vibrationsgrenzschalter VEGASWING, Typschlüssel SWING61(\*).D\*\*\*\*\* und SWING63(\*).D\*\*\*\*\* dient zur Grenzstanderfassung von Flüssigkeiten.

Umgebungstemperatur im Bereich des Elektronikgehäuses: -40 °C bis +70 °C.

Für Nomenklatur, thermischen Daten und elektrischen Daten siehe Annex 1 zu NL/KEM/ExTR08.0030/02.

**Errichtungshinweise**

Die Betriebsanleitung des Herstellers ist genau zu befolgen um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

(16) **Prüfbericht Nummer**

Nr. NL/KEM/ExTR08.0030/02.

(17) **Besondere Bedingungen**

Sensoren und Elektronik Gehäuse welche mit nichtleitenden material beschichtet sind dürfen nur verwendet werden wann elektrostatische Aufladung vermieden wird, siehe Sicherheitshinweise.

Für thermischen Daten, siehe Annex 1 zu NL/KEM/ExTR08.0030/02.

Die druckfesten Verbindungen sollen nicht repariert werden.

Gemessene Kapazität des ungeerdeten Edelstahl Messstellenkennzeichnungsschildes:

- Schild Abmessungen 45 mm x 23 mm (standard): 21 pF
- Schild Abmessungen 100 mm x 30 mm: 52 pF
- Schild Abmessungen 73 mm x 47 mm: 61 pF

(18) **Wesentliche Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen**

Von den Normen unter (9) abgedeckt.

(19) **Prüfungsunterlagen**

Wie erwähnt in Prüfbericht Nr. NL/KEM/ExTR08.0030/02.

(20) **Bescheinigungsübersicht**

Ausgabe Nr. 1	-	200594300	Erstbescheinigung
Ausgabe Nr. 2	-	200594300	Beurteilung nach neue Standards.
Ausgabe Nr. 3	-	211439200	Beurteilung nach neue Standards.
Ausgabe Nr. 4	-	510005200	Beurteilung nach neue Standards, Elektronik Typ "V" und "W" addiert, Revision von Elektrischen und Temperatur Daten.
Ausgabe Nr. 5	-	225610400	Beurteilung nach EN IEC 60079-0 : 2018 und IEC 60079-26 : 2021, Erweiterung mit Gb Versionen, Änderung des Typschlüssels, kleine Konstruktionsänderungen

# BESCHEINIGUNG

## (1) EU-Baumusterprüfung

(2) **Geräte oder Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen – Richtlinie 2014/34/EU**

(3) EU-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: **KEMA 01ATEX2026 X** Ausgabe Nr.: **4**

(4) Produkt: **Vibrationsgrenzschalter VEGASWING, Typ 61(\*)..D\*\*\*\*\* und Typ 63(\*)..D\*\*\*\*\***

(5) Hersteller: **Vega Grieshaber KG**

(6) Anschrift: **Am Hohenstein 113, 77761 Schiltach, Germany**

(7) Dieses Produkt sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen ist in der Anlage zu dieser EU-Baumusterprüfbescheinigung und in den zugehörigen Unterlagen festgelegt.

(8) DEKRA Certification B.V. bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0344 nach Artikel 17 der Richtlinie 2014/34/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014, für dieses Produkt die Erfüllung der wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für den Entwurf und den Bau von Produkten zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind im vertraulichen Prüfbericht Nr. NL/KEM/ExTR08.0030/01 festgelegt worden.

(9) Die wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

**EN 60079-0 : 2012 + A11 : 2013 EN 60079-1 : 2014 EN 60079-26 : 2015**

außer in Bezug auf die in Punkt 18 der Anlage dargelegten Anforderungen.

(10) Falls das Zeichen "X" hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die Anwendung des Produkts in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(11) Diese EU-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf den Entwurf und den Bau des spezifizierten Produkts. Weitere Anforderungen der Richtlinie gelten für das Herstellungsverfahren und die Lieferung dieses Produkts. Diese sind von vorliegender Bescheinigung nicht abgedeckt.

(12) Die Kennzeichnung des Produkts umfasst Folgendes:



**II 1/2 G Ex db IIC T6...T2 Ga/Gb**

Datum der Bescheinigung: 21. November 2016

DEKRA Certification B.V.

R. Schuller  
Certification Manager

Seite 1/2



® Integrale Veröffentlichung dieser Bescheinigung und zugehörigen Prüfberichte ist erlaubt. Diese Bescheinigung darf nur ungekürzt und unverändert vervielfältigt werden.



(13) **ANLAGE**

(14) **zur EU-Baumusterprüfbescheinigung KEMA 01ATEX2026 X** Ausgabe Nr. 4

(15) **Beschreibung**

Der Vibrationgrenzschalter VEGASWING, Typ 61(\*)D\*\*\*\*\* und Typ 63(\*)D\*\*\*\*\* dient zur Grenzstanderfassung von Flüssigkeiten.

Umgebungstemperatur im Bereich des Elektronikgehäuses: -40 °C bis +70 °C.

Für Nomenklatur, thermischen Daten und elektrischen Daten siehe Annex 1 zu dieser Bescheinigung.

**Errichtungshinweise**

Die Betriebsanleitung des Herstellers ist genau zu befolgen um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

(16) **Prüfbericht Nummer**

Nr. NL/KEM/ExTR08.0030/01

(17) **Besondere Bedingungen**

Sensoren und Elektronik Gehäuse welche mit nichtleitenden material beschichtet sind dürfen nur verwendet werden wann elektrostatische Aufladung vermieden wird.

Die druckfesten Verbindungen sollen nicht repariert werden.

(18) **Wesentliche Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen**

Von den Normen unter (9) abgedeckt.

(19) **Prüfungsunterlagen**

Wie erwähnt in Prüfbericht Nr. NL/KEM/ExTR08.0030/01.

(20) **Bescheinigungsübersicht**

Ausgabe Nr. 1	-	200594300	Erstbescheinigung
Ausgabe Nr. 2	-	200594300	Beuteilung nach neue Standards.
Ausgabe Nr. 3	-	211439200	Beuteilung nach neue Standards.
Ausgabe Nr. 4	-	510005200	Beuteilung nach neue Standards, Elektronik Typ "V" und "W" addiert, Revision von Elektrischen und Temperatur Daten.

Annex 1 to ExTR NL/KEM/ExTR08.0030/01

Annex 1 to Certificate of Conformity IECEx KEM 08.0031X, issue 1

Annex 1 to EU Type Examination Certificate KEMA 01ATEX2026 X, issue 4

Annex 1 zu EU Baumusterprüfung Bescheinigung KEMA 01ATEX2026 X, Ausgabe Nr. 4

Übersetzung, Originalsprache: Englisch; Nomenklatur

61/63 (\*) D\* \*\*\* \* \* \* \* \*  
A B C D E F G H I

Bezeichnung	Erklärung	Wert	Erklärung
A	Basic Model	61/63	Vibrationsgrenzschalter
B	OEM	(*) <sup>1)</sup>	Code reserviert für OEM-Kunden
C	Art der Zulassung	X	II 1/2 G Ex db IIC T6...T2 Ga/Gb (ATEX)
		A <sup>1)</sup>	II 1/2 G Ex db IIC T6...T2 Ga/Gb (ATEX + WHG)
		M <sup>1)</sup>	II 1/2 G Ex db IIC T6...T2 Ga/Gb (ATEX + Schiffszulassung)
		I	Ex db IIC T6...T2 Ga/Gb (IECEx CoC)
D	Prozessanschluss / Material	GBV	Thread G3.4
		NBV	Gewinde 3/4 NPT
		KAN	Kegel
		CCN	Klemme 1"
		REN	Geschlitzte nuss
		LAV	Hygienische Montage
		TAN	Variante
		DAV	DRD Flansch
		RRP	SMS
		RSV	Swagelok VCR-Verschraubung
		SBP	Für die NEUMO Bio Kontrolle
		RUP	SUDMO W500
		SMP	Kleiner Flansch
		RIP	In Goldverbindung
		RNP	Sicherheit im Gold durchmesser 25X46 mm, G1 1/4
		LGP	DB50L
		DBP	RJT Verschraubung
STP	Kragenflansch		
E	Medium/Prozess temperatur	***	Weitere Prozessbeschläge (Zum Industriestandard)
		X	Ohne Temperaturadapter / -40 °C to +150 °C
		T	Mit Temperaturadapter / -40 °C to +193 °C Mit Temperaturadapter / -40 °C to +250 °C
F	Gehäuse (Material) / Kabeleinführungs gröÙe	M	Aluminium Einzelgehäuse / M20 X 1.5
		7	Aluminium Einzelgehäuse mit Sonderfarbe / M20 X 1.5
		U	Aluminium Einzelgehäuse / 1/2 NPT
		4	Aluminium Einzelgehäuse mit Sonderfarbe / 1/2 NPT
G	Elektronik	Z	Elektronik Z, für Details siehe Elektrische Daten
		C	Elektronik C, für Details siehe Elektrische Daten
		R	Elektronik R, für Details siehe Elektrische Daten
		T	Elektronik T, für Details siehe Elektrische Daten
		V	Elektronik V, für Details siehe Elektrische Daten

**Annex 1 to ExTR NL/KEM/ExTR08.0030/01**

**Annex 1 to Certificate of Conformity IECEX KEM 08.0031X, issue 1**

**Annex 1 to EU Type Examination Certificate KEMA 01ATEX2026 X, issue 4**

**Annex 1 to EU Baumunsterprüfung Bescheinigung KEMA 01ATEX2026 X, Ausgabe Nr. 4**

Bezeichnung	Erklärung	Wert	Erklärung
		N	Elektronik N, für Details siehe Elektrische Daten
		W	Elektronik W, für Details siehe Elektrische Daten
H	Schaltpunkt <sup>1)</sup>	X	Standard
		L	Mit erweitertem Schaltpunkt
I	Messschablonenbezeichnung Etikettenmaterial	F	Folie
		(*)	Ohne label

<sup>1)</sup>: Bedeutet, dass es für die 'Art der Zulassung' nicht relevant ist

**Thermische Daten**

Medium/Prozess-temperatur: -40 °C to +150 °C Ohne Temperaturadapter  
 -40 °C to +193 °C Mit einem temperaturadapter von 119 mm  
 -40 °C to +250 °C Mit einem temperaturadapter von 156 mm

Die Zuordnung zwischen Temperaturklasse und Medium/Prozess-temperatur im Bereich des Sensors ist der nachfolgenden Tabelle zu entnehmen:

Medium/Prozess-temperatur (Sensor)	Temperaturklasse	Umgebungstemperatur
-40 °C to +78 °C	T6	-40 °C to +70 °C
-40 °C to +93 °C	T5	-40 °C to +70 °C
-40 °C to +128 °C	T4	-40 °C to +50 °C
-40 °C to +150 °C	T3	-40 °C to +40 °C
-40 °C to +193 °C	T3	-40 °C to +70 °C
-40 °C to +250 °C	T2	-40 °C to +70 °C

**Electrical data**

VEGASWING 6*(*)..D*****Z** (Elektronik Z)	
Versorgung:	12 bis 36 Vdc, max 0.6 W
Ausgang:	1.8 to 16 mA
VEGASWING 6*(*)..D*****C** (Elektronik C)	
Versorgung:	20 bis 253 Vdc oder 20 bis 253 Vac 50/60 Hz, max. 1 W
Ausgang:	max. 400 mA
VEGASWING 6*(*)..D*****R** (Elektronik R)	
Versorgung:	20 bis 72 Vdc oder 20 bis 253 Vac 50/60 Hz, max. 1.3W
Ausgang:	2 Wechsler, potentialfrei max. 5 A
VEGASWING 6*(*)..D*****T** (Elektronik T)	
Versorgung:	10 bis 55 Vdc, max. 1 W
Ausgang:	Transistor, max. 400 mA
VEGASWING 6*(*)..D*****V** (Elektronik V)	
Versorgung:	10 bis 55 Vdc, max. 1 W
Ausgang:	Transistor, max. 400 mA (Reaktionszeit 250 ms)
VEGASWING 6*(*)..D*****N** (Elektronik N)	
Versorgung:	NAMUR, max. 30 mW
VEGASWING 6*(*)..D*****W** (Elektronik W)	
Versorgung:	NAMUR, max. 30 mW (Reaktionszeit 250 ms)

# (1) EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG

(2) **Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - Richtlinie 94/9/EG**

(3) EG-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: **KEMA 01ATEX2026 X** Ausgabe Nummer: 3

(4) Gerät: **Vibrationsgrenzschalter VEGASWING Type 61.D... and Type 63.D...**

(5) Hersteller: **Vega Grieshaber KG**

(6) Anschrift: **Am Hohenstein 113, D-77761 Schiltach, Germany**

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung und in den zugehörigen Unterlagen festgelegt.

(8) KEMA Quality B.V. bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0344 nach Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994, die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind im vertraulichen Prüfbericht Nr. 211439400 festgelegt worden.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit:

**IEC 60079-0 : 2007**

**EN 60079-1 : 2007**

**EN 60079-26 : 2007**

(10) Falls das Zeichen "X" hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konstruktion, Überprüfung und Tests des spezifizierten Gerätes in Übereinstimmung mit Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen der Richtlinie gelten für das Herstellungsverfahren und die Lieferung dieses Gerätes. Diese sind von vorliegender Bescheinigung nicht abgedeckt.

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:



**II 1/2 G Ex d IIC T2 ... T6**

Diese Bescheinigung ist erstellt am 9. Januar 2009 und ist, soweit zutreffend, zu revidieren vor dem Datum der Beendigung der Annahme der Konformitätsvermutung (einer) der oben erwähnten Normen, wie angekündigt im Amtsblatt der Europäischen Union.

KEMA Quality B.V.



**C.G. van Es**  
Certification Manager



Seite 1/3

<sup>3</sup> Integrale Veröffentlichung dieser Bescheinigung und zugehörigen Prüfberichte ist erlaubt. Diese Bescheinigung darf nur ungekürzt und unverändert vervielfältigt werden.

KEMA Quality B.V. Utrechtseweg 310, 6812 AR Arnhem Postfach 5185, 6802 ED Arnhem Niederlande  
T +31 26 3 56 20 00 F +31 26 3 52 58 00 customer@kema.com www.kema.com Registriert Arnhem 09085396

Experience you can trust.

(13) **ANLAGE**

(14) **zur EG-Baumusterprüfbescheinigung KEMA 01ATEX2026X** Ausgabe Nr. 3

(15) **Beschreibung**

Der Vibrationsgrenzschalter Vibrationsgrenzschalter Type 61.D... and Type 63.D... dient zur Grenzstand erfassung von Flüssigkeiten.

Die Zuordnung zwischen Temperaturklasse und Mediumtemperatur im Bereich des Sensors ist der nachfolgenden Tabelle zu entnehmen:

Temperaturklasse	Mediumtemperatur (Sensor)
T6	-40 °C ... 83 °C
T5	-40 °C ... 98 °C
T4	-40 °C ... 133 °C
T3	-40 °C ... 198 °C
T2	-40 °C ... 250 °C

Umgebungstemperatur im Bereich des Elektronikgehäuses: -40 °C bis +70 °C.

**Elektrische Daten**

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 Z EX (SWING 6\* D\*\*\*\*\*Z\*)

Stromversorgung ..... 12 ... 36 Vdc, max. 0,6 W  
Ausgang ..... 1,8 ... 16 mA

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 C (SWING 6\* D\*\*\*\*\*C\*)

Stromversorgung ..... 20 ... 250 Vdc oder  
20 ... 250 Vac, 50/60 Hz, max. 1 W  
Ausgang ..... max. 400 mA

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 R (SWING 6\* D\*\*\*\*\*R\*)

Stromversorgung ..... 20 ... 72 Vdc oder  
20 ... 250 Vac, 50/60 Hz, max. 1,3 W  
Ausgang ..... 2 Wechselkontakte, potentialfrei  
max. 5 A

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 T (SWING 6\* D\*\*\*\*\*T\*)

Stromversorgung ..... 10 ... 55 Vdc, max. 1 W  
Ausgang ..... Transistor, max. 400 mA

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 N EX (SWING 6\* D\*\*\*\*\*N\*)

Stromversorgung ..... NAMUR, max. 30 mW

**Errichtungshinweise**

Der Vibrationsgrenzschalter ist über geeignete Kabel- und Leitungseinführungen in der Zündschutzart Druckfeste Kapselung "d" anzuschließen. Nicht verwendete Einführungsöffnungen müssen mit geeigneten Verschlussstopfen versehen werden

(13) **ANLAGE**

(14) **zur EG-Baumusterprüfbescheinigung KEMA 01ATEX2026X** Ausgabe Nr. 3

**Stückprüfungen**

Stückprüfung nach EN 60079-1, Abschnitt 16:

- Die Stückprüfung für die Kompaktversion einschließlich Temperaturreduzierung, sofern die Rohrlänge unter 50 cm ist, ist mit einem Überdruck von 3200 kPa durchzuführen.
- Die Stückprüfung für die Rohrverlängerungsversion bis 100 cm einschließlich Temperaturreduzierung ist mit einem Überdruck von 3200 kPa durchzuführen.
- Die Stückprüfung für die Rohrverlängerungsversion bis 300 cm einschließlich Temperaturreduzierung ist mit einem Überdruck von 6100 kPa durchzuführen.
- Die Stückprüfung für den Elektronikraum ist mit einem Überdruck von 3400 kPa durchzuführen.

(16) **Prüfbericht**

KEMA Nr. 211439200.

(17) **Besondere Bedingungen**

Die mit nichtleitenden Kunststoffen beschichteten Sensoren sind nur für den Einsatz in IIC Bereiche geeignet wenn sichergestellt ist dass elektrostatische Aufladungen der Sensoren vermieden werden.

(18) **Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen**

Von den Normen unter (9) abgedeckt.

(19) **Prüfungsunterlagen**

Wie erwähnt in Prüfbericht Nr. 211439200.

# (1) EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG

(2) **Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - Richtlinie 94/9/EG**

(3) EG-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: **KEMA 01ATEX2026 X** Ausgabe Nummer: **2**

(4) Gerät: **Vibrationsgrenzscharter VEGASWING Typ 61.D... und Typ 63.D...**

(5) Hersteller: **Vega Grieshaber KG**

(6) Anschrift: **Am Hohenstein 113, 77761 Schiltach, Deutschland**

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung und in den zugehörigen Unterlagen festgelegt.

(8) KEMA Quality B.V. bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0344 nach Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994, die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind im vertraulichen Prüfbericht Nr. 2100337 festgelegt worden.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit:

**EN 50014 : 1997 + A1, A2**

**EN 50018 : 2000 + A1**

**EN 50284 : 1999**

(10) Falls das Zeichen "X" hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konstruktion, Überprüfung und Tests des spezifizierten Gerätes in Übereinstimmung mit Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen der Richtlinie gelten für das Herstellungsverfahren und die Lieferung dieses Gerätes. Diese sind von vorliegender Bescheinigung nicht abgedeckt.

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:



**II 1/2 G EEx d IIC T2 ... T6**

Diese Bescheinigung ist erstellt am 5. Dezember 2006 und ist, soweit zutreffend, zu revidieren vor dem Datum der Beendigung der Annahme der Konformitätsvermutung (einer) der oben erwähnten Normen, wie angekündigt im Amtsblatt der Europäischen Union.

KEMA Quality B.V.



H.J.G. de Wild  
Certification Manager



Seite 1/3

© Integrale Veröffentlichung dieser Bescheinigung und zugehörigen Prüfberichte ist erlaubt.. Diese Bescheinigung darf nur ungekürzt und unverändert vervielfältigt werden.

KEMA Quality B.V. Utrechtseweg 310, 6812 AR Arnhem Postfach 5185, 6802 ED Arnhem Niederlande  
T +31 26 3 56 20 00 F +31 26 3 52 58 00 customer@kema.com www.kema.com Registriert Arnhem 09085396

Experience you can trust.



(13) **ANLAGE**

(14) **zur EG-Baumusterprüfbescheinigung KEMA 01ATEX2026 X Ausgabe Nr. 2**

(15) **Beschreibung**

Der Vibrationsgrenzschalter VEGASWING Typ 61.D... und Typ 63.D... dient der Überwachung oder Steuerung von Füllständen.

Die Zuordnung zwischen Temperaturklasse und Mediumtemperatur im Bereich des Sensors ist der nachfolgenden Tabelle zu entnehmen:

Temperaturklasse	Mediumtemperatur (Sensor)
T6	≤ 83 °C
T5	≤ 98 °C
T4	≤ 133 °C
T3	≤ 198 °C
T2	≤ 250 °C

Umgebungstemperatur im Bereich des Elektronikgehäuses: -40 °C ... +70 °C.

**Elektrische Daten**

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 Z EX

Stromversorgung ..... 12 ... 36 Vdc, max. 0,6 W  
Ausgang ..... 1,8 ... 16 mA

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 C

Stromversorgung ..... 20 ... 250 Vdc oder  
20 ... 250 Vac, 50/60 Hz, max. 1 W  
Ausgang ..... max. 400 mA

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 R

Stromversorgung ..... 20 ... 72 Vdc oder  
20 ... 250 Vac, 50/60 Hz, max. 1,3 W  
Ausgang ..... 2 Wechselkontakte, potentialfrei  
max. 5 A

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 T

Stromversorgung ..... 10 ... 55 Vdc, max. 1 W  
Ausgang ..... Transistor, max. 400 mA

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 N EX

Stromversorgung ..... NAMUR, max. 30 mW

**Errichtungshinweise**

Der Vibrationsgrenzschalter ist über geeignete Kabel- und Leitungseinführungen in der Zündschutzart Druckfeste Kapselung "d" anzuschließen. Nicht verwendete Einführungsöffnungen müssen mit geeigneten Verschlussstopfen versehen werden



(13) **ANLAGE**

(14) **zur EG-Baumusterprüfbescheinigung KEMA 01ATEX2026 X Ausgabe Nr. 2**

**Stückprüfungen**

Stückprüfung nach EN 50018, Abschnitt 16:

- Die Stückprüfung für die Kompaktversion einschließlich Temperaturreduzierung, sofern die Rohrlänge unter 50 cm ist, ist mit einem Überdruck von 2900 kPa durchzuführen.
- Die Stückprüfung für die Rohrverlängerungsversion bis 100 cm einschließlich Temperaturreduzierung ist mit einem Überdruck von 1900 kPa durchzuführen.
- Die Stückprüfung für die Rohrverlängerungsversion bis 300 cm einschließlich Temperaturreduzierung ist mit einem Überdruck von 6100 kPa durchzuführen.
- Die Stückprüfung für den Elektronikraum ist mit einem Überdruck von 3400 kPa durchzuführen.

(16) **Prüfbericht**

KEMA Nr. 2100337.

(17) **Besondere Bedingungen**

Die mit nichtleitenden Kunststoffen beschichteten Sensoren sind nur für den Einsatz in Gasgruppe IIC geeignet wenn sichergestellt worden ist dass elektrostatische Aufladungen der Sensoren vermieden werden.

(18) **Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen**

Von den Normen unter (9) abgedeckt.

(19) **Prüfungsunterlagen**

Wie erwähnt in Prüfbericht Nr. 2100337.

# 1. NACHTRAG

zur EG-Baumusterprüfbescheinigung KEMA 01ATEX2026 X

Hersteller: **Vega Grieshaber KG**

Anschrift: **Am Hohenstein 113, 777612 Schiltach, Deutschland**

## Beschreibung

Der Vibrationsgrenzschafter VEGASWING Typ 61.D... und Typ 63.D... darf künftig auch entsprechend den unten aufgeführten Unterlagen gefertigt werden.

Die Änderungen betreffen:

- den mechanischen Aufbau,
- Erweiterung der Rohrlänge bis 3 meter,
- Erweiterung des Mediumstemperatur bis 250 °C.

Die Zuordnung zwischen Temperaturklasse und Mediumstemperatur im Bereich des Sensors ist der nachfolgenden Tabelle zu entnehmen:

Temperaturklasse	Mediumstemperatur (Sensor)
T6	≤ 83 °C
T5	≤ 98 °C
T4	≤ 133 °C
T3	≤ 198 °C
T2	≤ 250 °C

Umgebungstemperatur im Bereich des Elektronikgehäuses: -40 °C ... +70 °C.

## Stückprüfung

Stückprüfung nach EN 50018, Abschnitt 16:

- Die Stückprüfung für die Rohrverlängerungsversion bis 300 cm einschließlich Temperaturreduzierung ist mit einem Überdruck von 61 bar durchzuführen.
- Die Stückprüfung für das Elektronikgehäuse ist mit einem Überdruck von 34 bar durchzuführen.

Alle übrigen Daten bleiben unverändert.

## Prüfungsunterlagen

unterschrieben am

- |                           |   |            |
|---------------------------|---|------------|
| 1. Beschreibung (1 Blatt) | ) |            |
|                           | ) |            |
| 2. Zeichnung Nr.          | ) | 13.09.2001 |
| GE1625-01, Rev. 3         | ) |            |
| GE1633-01, Rev. 3         | ) |            |
| GE1692, Rev. 1            | ) |            |
| GE1704                    | ) |            |

# 1. NACHTRAG

zur EG-Baumusterprüfbescheinigung KEMA 01ATEX2026 X

Prüfungsunterlagen (Fortsetzung)

3. Prüfmuster

Arnhem, den 24. Oktober 2001  
KEMA Quality B.V.



T. Pijpker  
Certification Manager



(1) **EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG**

(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - Richtlinie 94/9/EG

(3) EG-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: **KEMA 01ATEX2026 X**

(4) Gerät oder Schutzsystem:  
**Vibrationsgrenzscharter VEGASWING Typ 61.D... und Typ 63.D...**

(5) Hersteller: **Vega Grieshaber KG**

(6) Anschrift: **Am Hohenstein 113, 777612 Schiltach, Deutschland**

(7) Die Bauart dieses Gerätes oder Schutzsystems sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) KEMA bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0344 nach Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht Nr. 2005943 festgelegt.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit:

EN 50014 : 1997

EN 50018 : 1994

EN 50284 : 1999

(10) Falls das Zeichen "X" hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konstruktion, Überprüfung und Tests des spezifizierten Gerätes oder Schutzsystems in Übereinstimmung mit Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen der Richtlinie gelten für das Herstellungsverfahren und die Lieferung dieses Gerätes oder Schutzsystems. Diese sind von vorliegender Bescheinigung nicht abgedeckt.

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes oder Schutzsystems muß die folgenden Angaben enthalten:



II 1/2 G EEx d IIC T3 ... T6

Arnhem, den 23 März 2001  
im Auftrag der Direktion der N.V. KEMA

L.M.J. Vries  
Certification Manager

\* Diese Bescheinigung darf nur ungekürzt und unverändert weiterverbreitet werden



(13)

## ANLAGE

(14)

zur EG-Baumusterprüfbescheinigung KEMA 01ATEX2026 X

(15) **Beschreibung**

Der Vibrationsgrenzschafter VEGASWING Typ 61.D... und Typ 63.D... dient der Überwachung oder Steuerung von Füllständen.

Die Zuordnung zwischen Temperaturklasse und Mediumtemperatur im Bereich des Sensors ist der nachfolgenden Tabelle zu entnehmen:

Temperaturklasse	Mediumtemperatur (Sensor)
T6	≤ 83 °C
T5	≤ 98 °C
T4	≤ 133 °C
T3	≤ 198 °C

Umgebungstemperatur im Bereich des Elektronikgehäuses: -40 °C ... +70 °C.

### Elektrische Daten

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 Z EX

Stromversorgung ..... 12 ... 36 Vdc, max. 0,6 W  
Ausgang ..... 1,8 ... 16 mA

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 C

Stromversorgung ..... 20 ... 250 Vdc oder  
20 ... 250 Vac, 50/60 Hz, max. 1 W  
Ausgang ..... max. 400 mA

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 R

Stromversorgung ..... 20 ... 72 Vdc oder  
20 ... 250 Vac, 50/60 Hz, max. 1,3 W  
Ausgang ..... 2 Wechselkontakte, potentialfrei  
max. 5 A

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 T

Stromversorgung ..... 10 ... 55 Vdc, max. 1 W  
Ausgang ..... Transistor, max. 400 mA

Elektronikeinsatz Typ SWING E60 N EX

Stromversorgung ..... NAMUR, max. 30 mW

### Errichtungshinweise

Der Vibrationsgrenzschafter ist über geeignete Kabel- und Leitungseinführungen in der Zündschutzart Druckfeste Kapselung "d" anzuschließen. Nicht verwendete Einführungsöffnungen müssen mit geeigneten Verschlussstopfen versehen werden.

(13)

## ANLAGE

(14)

zur EG-Baumusterprüfbescheinigung KEMA 01ATEX2026 X

### Stückprüfung

Stückprüfung nach EN 50018, Abschnitt 16:

- Die Stückprüfung für die Kompaktversion einschließlich Temperaturreduzierung, sofern die Rohrlänge unter 50 cm ist, ist mit einem Überdruck von 29 bar durchzuführen.
- Die Stückprüfung für die Rohrverlängerungsversion bis 100 cm einschließlich Temperaturreduzierung ist mit einem Überdruck von 19 bar durchzuführen.
- Die Stückprüfung entfällt für den Elektronikraum, weil entsprechend Abschnitt 16.2 eine Typenprüfung mit dem vierfachen Bezugsdruck bestanden wurde.

(16) **Prüfbericht**

KEMA Nr. 2005943.

(17) **Besondere Bedingungen**

Die mit nichtleitenden Kunststoffen beschichteten Sensoren sind nur für den Einsatz in Gasgruppe IIC geeignet, wenn sichergestellt worden ist, daß elektrostatische Aufladungen der Sensoren vermieden werden.

(18) **Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen**

Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen, welche nicht von den unter (9) erwähnten Normen abgedeckt sind	
Abschnitt	Thema
1.0.5	Kennzeichnung
1.0.6 b) und d)	Betriebsanleitung

Diese Grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen sind geprüft und positiv beurteilt worden. Die Prüfergebnisse sind in dem unter (16) erwähnten Prüfbericht festgelegt worden.

(19) **Prüfungsunterlagen**

unterschieden am

1. Beschreibung (9 Seiten)		02.02.2001
2. Zeichnung Nr.	GE1625-01, rev. 1	12.03.2001
	GE1633-01, rev. 1	07.03.2001
	GE1635, rev. 2	07.03.2001
	GE1654, rev. 1	02.02.2001
	ZT22084, rev. 1	17.11.2000
	SB1152	07.03.2001
	SB1153, rev. 1	07.03.2001
	SB1154	07.03.2001
	SB1155	07.03.2001
	SB1159	07.03.2001
	SB1161, rev. 1	07.03.2001
3. Prüfmuster		





